

Zavičajna slikovnica na dijalektu (*pučiški idiom*)

DĪTĚ

Dītè je
òsmih
sùnac - istòka.

Dītè je
cvīt
u vīšti òka!

Prid tēbon su,
dīte,
svè zemajskiè širinè,
svè muôra dubinè,
svè súnca visinè.

DALMATIŃSKI KALENDŃR

JENŃR

U jenŃrù se
cìpodu drvà.
Piéc se lõzi.
Zìmä,
zìmä...

FEBRŃR

Lìpu vèštu
s cvíćen
miëndula
obũkla.
KŃ mladiænka
svìman pŃglede odvũkla.

MĀRAC

MŃlon đici
nasmìjon obrŃz
kad beredù mãteri
niê mòdre jubìce.

Nèbo caklŃ.
MuŃre ùje.
Jubìca u grmù
vŃnjo.

Gũšćerica na stìni,
u sũncu stojì,
impjantŃno.

Letì, letì čelìca,
zazvŃla je jubìca:
Dolèt mi u krìlŃ plãvo.
Učìn mẽda,
tŃ je đici
zdrãvo!

MÔJ

Rîva punà sùnca.
Gösti se šiëtodu.
S kàmeron i aparôton
ùvik litretôjedu.

ZÛNJ, LÛJ, AGÛST

Plãža i muôre
u stuô kolûrih:
bôrkih,
ïdrilic,
glïserih...
grãbjic,
lopãtic,
napûšenih kôlih,
balûnih,
pãjkic...

Vrucinã.
Sparinã.
Muôre tẽplo.
Pod borovïnu
i lumbrelïne
svẽ utẽklo!

Ni môst ne pomôže.
Čûvoj kôžu!
Na sũncu se ne pŕž!
Od njẽga se
čã dãje dŕž!

ŠETIËMBAR

Skùla otvorïla vrôta.
Lïbre u šakôcu stãv.
Na kûpônje ne pensôj.
Plãžu zaborãv.

OKTUÔMBAR

Smôkvi i lõzi
lïšce požutïlo.
Ni sũnce nï
nãko jôko,
ni žôlò plãže,
nãko vrïlo.

NOVIÈMBAR

Vìtar i dōž
věj se javìje.
Izvàd lumbrèlu
i rukōvè teplije.

DECIÈMBAR

Svè nōjlìšje
za đicu je isprosì:
Kalcète nin punè
Nikòla i Lūcè
nòsi,
a pol bòron pakètić
stāvi nin
Ditìć!

Dubravka Borìć

Manje poznate riječi:

agùst - kalendarski mjesec kolovoz
aparòt - fotografski aparat
balùn - lopta
bòrka - barka, lađa
buòs - bos
caklò - staklo
čelica - pčelica
dāje - dalje
decìembar - kalendarski mjesec prosinac
dicà - djeca
Ditìć - Mali Isus
dōž - kiša
febròr - kalendarski mjesec veljača
ìdrilica - jedrilica
impjantàt se - ukipiti se, stajati nepomično
jenòr - kalendarski mjesec siječanj
jòko - jako
jubìca - vrsta cvijeta, ljubica
kalcèta - čarapa
kolùr - boja
kuòs - vrsta ptice, kos
lìbar - knjiga
litretōvāt - fotografirati
lūj - kalendarski mjesec srpanj
lumbrèla - kišobran
lumbrelìn - suncobran

mārač - kalendarski mjesec ožujak
mladiēnka - mlada nevjesta
mlōdo - mlada
mōj - kalendarski mjesec svibanj
mōlo - malo, djevojčica
mōst - 1. medicinska krema 2. mast
muōre - more
nāko - onako
nī - nije
nin - im (njima)
nōjlīšje - najljepše
noviēmbar - kalendarski mjesec studeni
oktuōmbar - kalendarski mjesec listopad
(o)miēndula - badem
pājka - patkica
pensāt - misliti, zamišljati
pol - pod
rīva - obala
rukōv - rukav
stuō - stotina
šakōca - školska torba
šetiēmbar - kalendarski mjesec rujan
šietāt - šetati
skūla - škola
stīnā - stijena, kamen
tēplo - toplo
trōvā - trava
učinīt - napraviti, uraditi
ūje - ulje
utēc - pobjeći
vēj - već
vēšta - haljina
vītar - vjetar
vonjāt - mirisati
vrōta - vrata
zūnj - kalendarski mjesec lipanj
žōlō - žalo, kameni obluci

DUBRAVKA BORIĆ

Rođena 23. veljače, 1946. god. u Pučišćima na otoku Braču, gdje završava osnovnu školu.

Učiteljsku školu i pedagošku akademiju (smjer razredna nastava i predškolski odgoj) završava u Splitu, a odgajateljsku školu u Zagrebu.

Piše pjesme, pretežito na čakavštini i haiku.

Objavljivala je u raznim časopisima i zbornicima, međunarodnim i diljem Hrvatske, te u antologijama (Mladena Vukovića- "Naša velečasna maslina i Magare gre u raj").

Višestruko pohvaljivana, a na Susretu riječi u Bedekovčini osvoja treće mjesto za pjesmu "Na dlānu mi jednā norōnča", povelju i novčani iznos.

Neke njezine pjesme nalaze se i u knjigama drugih autora.

Suradnica je na portalu Hrvatski glas Berlin.

Od nedavno zastupljena i u časopisu "Kvaka".